

SUMMER SEASON 15 • HOLY EUCHARIST | TEMPORADA DE VERANO 15 • SANTA EUCARISTÍA

Faith brings salvation and God's mercy to all peoples, Jews and Gentiles alike. / La fe trae salvación y misericordia de Dios a todos los pueblos, judíos y gentiles por igual.

About this Gathering | Acerca de esta reunión

Today's readings remind us that mercy breaks open what betrayal and disobedience closed shut, and it is always wider than anyone expected. The Canaanite woman refuses to be turned away, meets Jesus's hard words with fierce and humble faith, and wins from him the astonishing verdict: "Great is your faith."

Las lecturas de hoy nos recuerdan que la misericordia abre lo que la traición y la desobediencia cerraron, y siempre es más amplio de lo que nadie esperaba. La mujer cananea se niega a ser rechazada, se encuentra con las duras palabras de Jesús con una fe feroz y humilde, y gana de él el asombroso veredicto: "Grande es tu fe".

Prelude / Preludio | The Lord's Prayer / La oración del Señor

Hymn / Himno ELW 438 | My lord, what a morning / Mi señor, qué mañana



My Lord, what a morn - ing; my Lord, what a morn - ing; oh,
my Lord, what a morn - ing, when the stars be - gin to fall.
1 You will hear the trum - pet sound,
2 You will hear the sin - ner cry, to wake the na - tions un - der -
3 You will hear the Chris - tian shout,
Refrain
ground, look - ing to my God's right hand, when the stars be - gin to fall.

The Word of God | La Palabra de Dios

Our hearts rejoice in God

in whose holy Name we put our trust.

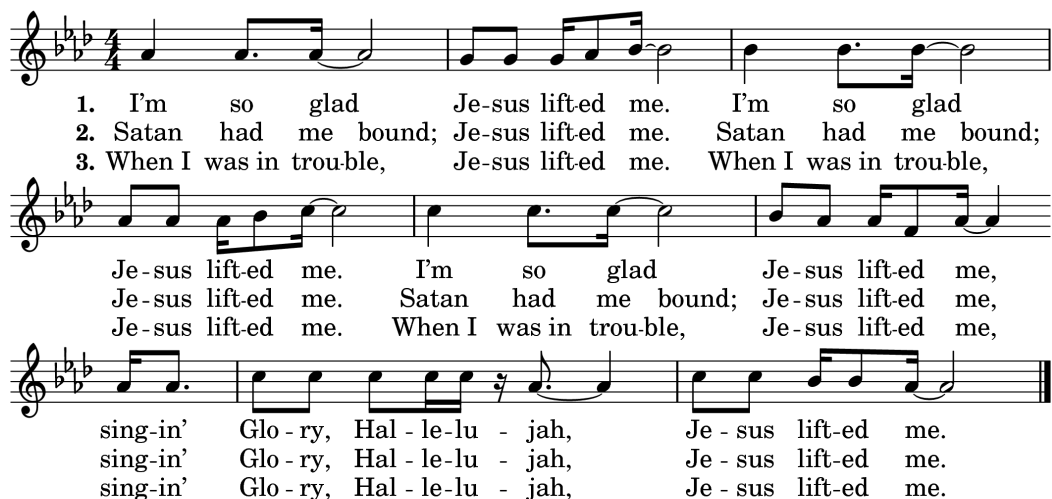
Let your loving-kindness, O God, be upon us,

for we have put our trust in you.

Blessed be God.

And blessed be God's reign, now and for ever. Amen.

Song of Praise / Canción de Alabanza | I'm so glad, Jesus lifted me / Me alegro mucho, Jesús me levantó



1. I'm so glad Je - sus lift - ed me. I'm so glad
2. Satan had me bound; Je - sus lift - ed me. Satan had me bound;
3. When I was in trouble, Je - sus lift - ed me. When I was in trouble,
Je - sus lift - ed me. I'm so glad Je - sus lift - ed me,
Je - sus lift - ed me. Satan had me bound; Je - sus lift - ed me,
Je - sus lift - ed me. When I was in trou - ble, Je - sus lift - ed me,
sing - in' Glo - ry, Hal - le - lu - jah, Je - sus lift - ed me.
sing - in' Glo - ry, Hal - le - lu - jah, Je - sus lift - ed me.
sing - in' Glo - ry, Hal - le - lu - jah, Je - sus lift - ed me.

**St. Mary
Magdalene Church**
Anglican | Episcopal | Lutheran



**Iglesia de Sta.
María Magdalena**
Anglicana | Episcopal | Luterpaliano

**Primo Tapia
Playas de Rosarito**



Collect | Colecta

God be with you.

And also with you.

Let us pray.

Almighty God, you have given your only Son to be for us a sacrifice for sin, and also an example of godly life: Give us grace to receive thankfully the fruits of his redeeming work, and to follow daily in the blessed steps of his most holy life; through Jesus Christ your Son our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

Isaiah / Isaías 56:1, 6-8 | Do what is just because the time of righteous salvation is close at hand. / Haz lo que sea justo porque el momento de la salvación justa está cerca.

A reading from the book of the prophet Isaiah.

Thus says the Lord: Maintain justice, and do what is right, for soon my salvation will come and my deliverance be revealed. And the foreigners who join themselves to the Lord, to minister to him, to love the name of the Lord, and to be his servants, all who keep the Sabbath and do not profane it and hold fast my covenant—these I will bring to my holy mountain and make them joyful in my house of prayer; their burnt offerings and their sacrifices will be accepted on my altar, for my house shall be called a house of prayer for all peoples. Thus says the Lord God, who gathers the outcasts of Israel: I will gather others to them besides those already gathered.

Hear what the Spirit is saying to the Churches.

Thanks be to God.

Psalms / Salmo 67 | The psalmist celebrates and prays for the Lord's gracious favor, forgiveness, deliverance and justice. / El salmista celebra y reza por el favor, el perdón, la liberación y la justicia del Señor.

Let us read the Psalm responsively.

May God be merciful to us and bless us, *

show us the light of his countenance and come to us.

Let your ways be known upon earth, *

your saving health among all nations.

Let the peoples praise you, O God; *

let all the peoples praise you.

Let the nations be glad and sing for joy, *

for you judge the peoples with equity and guide all the nations upon earth.

Let the peoples praise you, O God; *

let all the peoples praise you.

The earth has brought forth her increase; *

may God, our own God, give us his blessing.

May God give us his blessing, *

and may all the ends of the earth stand in awe of him.

Romans / Romanos 11:1-2a, 29-32 | Paul believes God's plans are to bring Jews and Gentiles to salvation. / Pablo cree que los planes de Dios son llevar a judíos y gentiles a la salvación.

A Reading from Paul's letter to the church in Rome.

I ask, then, has God rejected his people? By no means! I myself am an Israelite, a descendant of Abraham, a member of the tribe of Benjamin. God has not rejected his people whom he foreknew. For the gifts and the calling of God are irrevocable. Just as you were once disobedient to God but have now received mercy because of their disobedience, so also they have now been disobedient in order that, by the mercy shown to you, they also may now receive mercy. For God has imprisoned all in disobedience so that he may be merciful to all.

Hear what the Spirit is saying to God's people.

Thanks be to God.

1 Pass me not, O gen - tle Sav - ior, hear my hum - ble cry;
 2 Let me at your throne of mer - cy find a sweet re - lief;
 3 Trust - ing on - ly in your mer - it, would I seek your face;
 4 Be the Spring of all my com - fort. more than life to me:

While on oth - ers you are call - ing, do not pass me by.
 Kneel - ing there in deep con - tri - tion, help my un - be - lief.
 Heal my wound - ed, bro - ken spir - it, save me by your grace.
 Not just here on earth he - side me, but e - ter - nal - ly

Refrain

Sav - ior, Sav - ior, hear my hum - ble cry:

While on oth - ers you are call - ing, do not pass me by.

Matthew / Mateo 15:21-28 | Jesus meets a Canaanite woman who pleads for her child to be healed. / Jesús conoce a una mujer cananea que ruega que su hijo sea curado.

The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to Matthew.

Glory to you, Lord Christ

Jesus left that place and went away to the district of Tyre and Sidon. Just then a Canaanite woman from that region came out and started shouting, "Have mercy on me, Lord, Son of David; my daughter is tormented by a demon." But he did not answer her at all. And his disciples came and urged him, saying, "Send her away, for she keeps shouting after us." He answered, "I was sent only to the lost sheep of the house of Israel." But she came and knelt before him, saying, "Lord, help me." He answered, "It is not fair to take the children's food and throw it to the dogs." She said, "Yes, Lord, yet even the dogs eat the crumbs that fall from their masters' table." Then Jesus answered her, "Woman, great is your faith! Let it be done for you as you wish." And her daughter was healed instantly.

The Gospel of our Savior.

Praise to you, Lord Christ.

Sermon / Sermón

Let us pray together. (*Invocation of the Holy Spirit by John Henry Newman*)

Come, O Holy Spirit. Come as Holy Fire and burn in us, Come as Holy Wind and cleanse us, Come as Holy Light and lead us, Come as Holy Life and dwell within us. Convict us, convert us, consecrate us, Until we are set free from the service of ourselves, To be your servants to the world. AMEN.



Creed / Credo / Sung to Nettleton / Cantado a la Nettleton



1. We be - lieve in God the Fa - ther, God al - migh - ty, by whose plan
2. Christ, who on the cross for - sa - ken, like a lamb to slaugh - ter led,
3. We be - lieve in God the Spi - rit; in one Church, be - low, a - bove:



earth and heav - en sprang to be - ing, all cre - at - ed things be - gan.
suf - fered un - der Pon - tius Pi - late, he des - cend - ed to the dead.
saints of God in one com - mu - nion, one in ho - li - ness and love.



We be - lieve in Christ the Sa - vior, Son of God in hu - man frame,
We be - lieve in Je - sus ri - sen, hea - ven's king to rule and reign,
So by faith, our sins for - giv - en, Christ our Sa - vior, Lord and friend,



vir - gin - born, the child of Ma - ry up - on whom the Spi - rit came.
to the Fa - ther's side as - cend - ed till as judge he comes a - gain.
we shall rise with him in glo - ry to the life that knows no end.

Words: Timothy Dudley-Smith (b. 1926); Music: Nettleton, melody from A Repository of Sacred Music, Part II, 1813

Prayers of the People / Oraciones del Pueblo

1 Sisters and brothers, there's a wideness in God's mercy like the wideness of the sea! Therefore let us come before our loving God, saying, Hear us, we humbly pray;

Lord, help us.

Loving God, you have shown your Church such great mercy. Through the witness of your Church, may those beyond our walls also experience the goodness of your mercy. Hear us, we humbly pray;

Lord, help us.

2 Lord of all peoples, you have created us to live together. Help us to see that our common life depends on each other's work and goodwill. Cause wars to cease and generosity to prevail. Hear us, we humbly pray;

Lord, help us.

3 Abundant God, you make the earth bring forth good food. As you provided for the children of Israel, we pray you will also provide for all those suffering from famine or need. Hear us, we humbly pray;

Lord, help us.

4 Caring God, how good and pleasant it is when your children live together in unity. Pour out a spirit of reconciliation in our community— *The people add their thanksgivings*. Hear us, we humbly pray;

Lord, help us.

5 Lord Christ, may those who call out to you in great faith find your heart open to their cries. We ask for healing for the sick and suffering, the desperate, and disturbed — *The people add their petitions & intercessions*. Hear us, we humbly pray;

Lord, help us.

6 God of blessing, bless your people with life forevermore. May the dying find comfort; may the dead rest in your peace— *The people add their remembrances*. Hear us, we humbly pray;

Lord, help us.

In the name of Jesus we pray. Hear us, we humbly pray;

Lord, help us.

Confession of Sin / Confesión de Pecado

Let us confess our sins to God.

Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of our Savior Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.

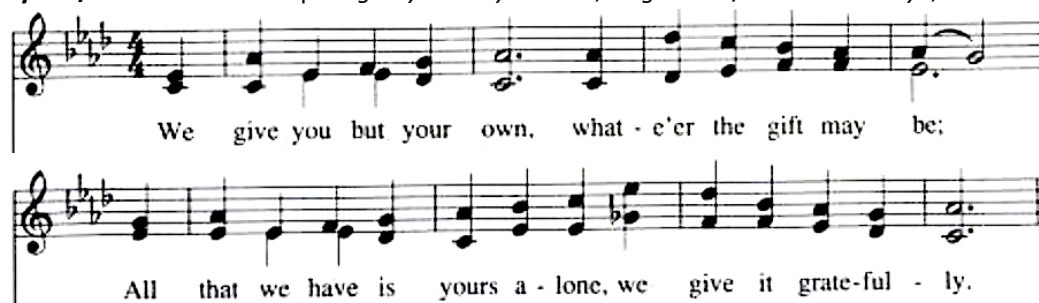
Almighty God have mercy on us, forgive all our sins through the grace of Jesus Christ, strengthen us in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep us in eternal life. *Amen.*

Peace / Paz

The peace of Christ be always with you.

And also with you.

Hymn / Himno NCH 785 | *We give you but your own; Sing Twice / Te damos lo tuyo; Cantado Dos Veces*



HOLY COMMUNION & OFFERING / LA SAGRADA COMUNIÓN & OFERTA

Please share Communion with us. / Por favor comparte la Comunión con nosotros

WAYS TO GIVE

Guidestar, the premiere donor/organization vetting & clearing site in the US recognizes St. Mary's as a trusted giving partner having earned a Candid 2026 Platinum Star of Transparency.

IN PERSON Please put your gift in an offering envelope and place it in the Offering Basket;

SECURE MAIL Check or Bill Pay to POB 90811, San Diego, CA 92169;

SECURE ONLINE GIVING: From ChurchOnline Click [Donate.](#); OR Click [SMMC Online Giving](#);

Venmo to @Mark-Lieske; Zelle to mark@marymagdaleneanglican.net

Platinum
Transparency
2026

Candid.

The Great Thanksgiving / El Gran Día de Acción de Gracias

The grace of our Lord Jesus Christ and the love of God and the fellowship of the Holy Spirit be with you all.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to God.

Let us give thanks to our God.

It is right to give God thanks and praise.

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Almighty God, Creator of heaven and earth. Because you are greatly glorified in the assembly of your saints. All your creatures praise you, and your faithful servants bless you, confessing before the rulers of this world the great Name of your only begotten. Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

Hymn / Himno WLP 785 | Holy, holy, holy / Santo, santo, santo



¡San - to, san - to, san - to, _____ mi cor - a - zón tea - do - ra! _____ Mi
Ho - ly, ho - ly, ho - ly, _____ my heart, my heart a - dores you! _____ My

cor - a - zón te sa - be de - cir: san - to e - res Dios.
heart is glad to say the words: you are ho - ly, God.

On the night he was handed over to suffering and death, our Savior Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Recalling now his work of redemption, and offering to you this sacrifice of thanksgiving,

We celebrate his death, resurrection and ascension as we await his coming in glory.

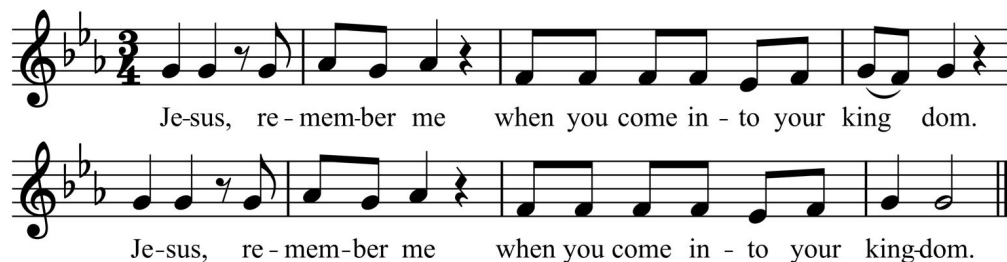
Accept, O Lord, our sacrifice of praise, this memorial of our redemption. Send your Holy Spirit upon these gifts. Let them be for us the Body and Blood of your Son. And grant that we who eat this bread and drink this cup may be filled with your life and goodness. All this we ask through your Son Jesus Christ.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty God, now and for ever. AMEN.

As our Savior Christ has taught us, we are bold to pray in our chosen language and tradition:

Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Breaking of the Bread / La Partición del Pan | Jesus, Remember Me • Sing twice / Jesús, Recuérdame • Cantado Dos veces



Je-sus, re-mem-ber me when you come in - to your king dom.
Je-sus, re-mem-ber me when you come in - to your king-dom.

Communion / Comunión

We break this bread to share in the Body of Christ.

We who are many are one body, for we all share in the one bread.

The Gifts of God for the People of God.

Jesus welcomed everyone to His table and St. Mary's welcomes all to take communion with us.

Jesús dio la bienvenida a todos a su mesa y Santa María da la bienvenida a todos para tomar la comunión con nosotros

Live-streaming Disclaimer:

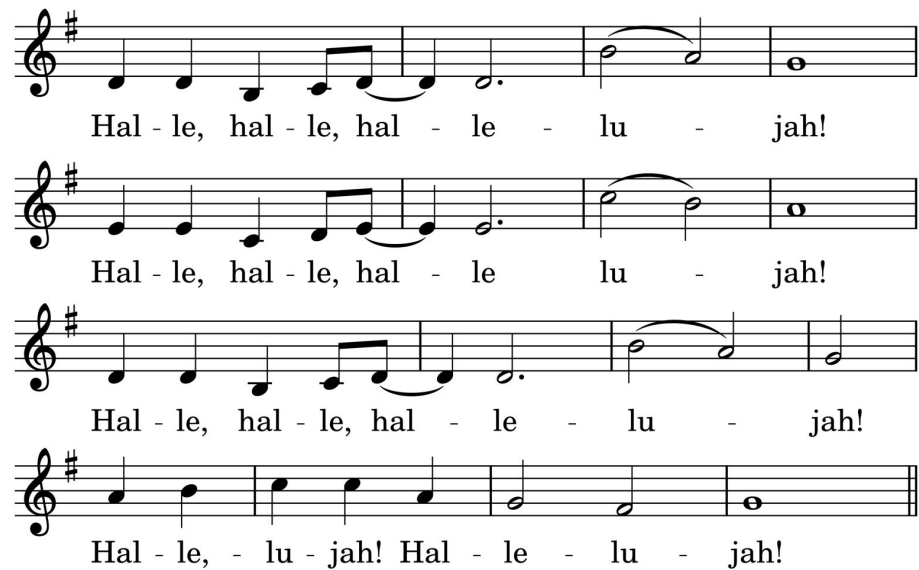
The Collects, Psalms and Canticles are from the Book of Common Prayer, 1979.

Service material from riteplanning.com. Copyright © 2024 Church Publishing Inc. All rights reserved.

Copyright material from "A New Zealand Prayer Book" used with permission.

"Planning for Rites and Rituals", Logos Bible Software, Sermons That Work / Episcopal Church's Office of Communication, This Sunday at Trinity and Rev'd Fr. Joseph Yoo are sources for commentary and sermon.

Post Communion / Post Comunción WOV 612 | Halle, Halle, Hallelujah, Sing Twice / Cantado Dos Veces



Hal - le, hal - le, hal - le - lu - jah!

Hal - le, hal - le, hal - le lu - jah!

Hal - le, hal - le, hal - le - lu - jah!

Hal - le, - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

Sending Prayer / Enviando Oración

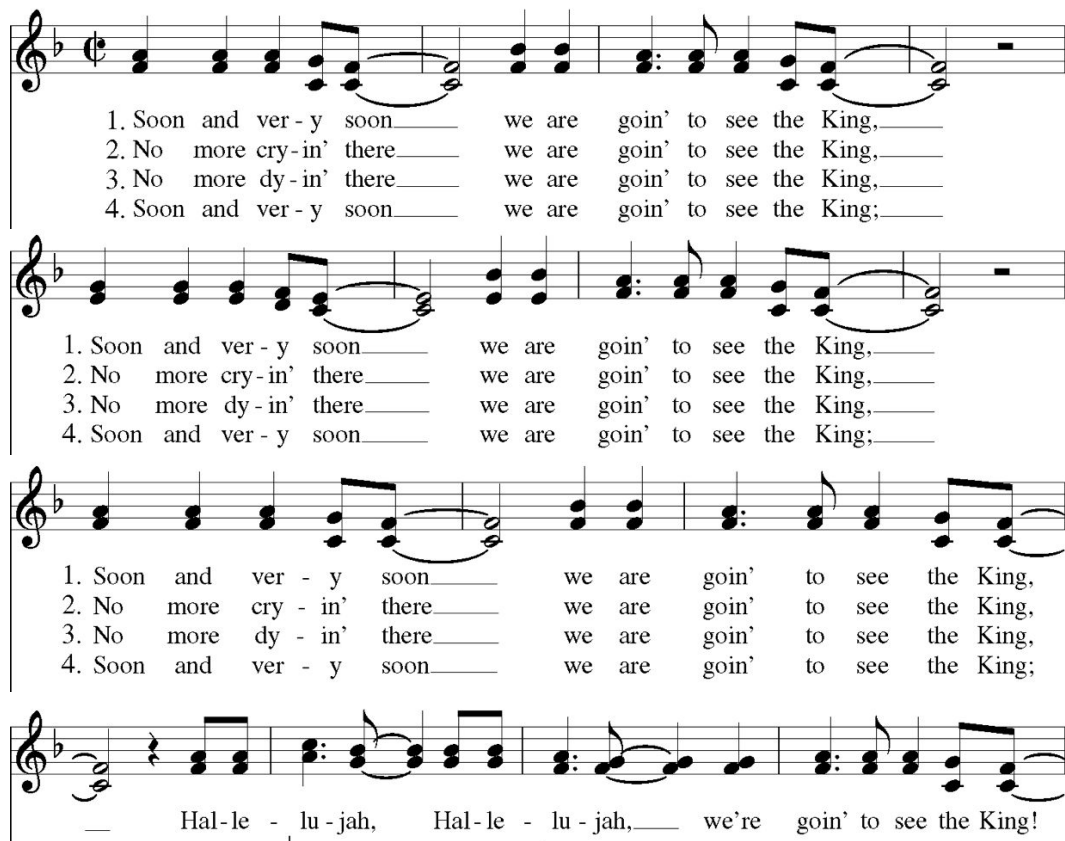
Let us pray together.

We praise you, Holy Spirit, for calling us to serve you now, for baptizing us to represent you in this broken world. Help us to be Christ's united body to heal and reconcile; help us to share Christ's life with everyone. Amen

Blessing Over the People / Bendición sobre la Gente

Beloved, you are God's and you are loved. May God the Creator, who made you in God's multi-faceted image, uphold you. May God the Christ, who crossed boundaries for the sake of love, liberate you. May God the Holy Spirit, who draws all of us together, inspire you. And the blessing of God Almighty, Father, Son, and Holy Spirit, be among you, and remain with you always. *Amen.*

Hymn / Himno LEVAS 14 | Soon and Very Soon / Pronto y Muy Pronto



1. Soon and ver - y soon_____ we are goin' to see the King,_____
 2. No more cry-in' there_____ we are goin' to see the King,_____
 3. No more dy-in' there_____ we are goin' to see the King,_____
 4. Soon and ver - y soon_____ we are goin' to see the King;_____

1. Soon and ver - y soon_____ we are goin' to see the King,_____
 2. No more cry-in' there_____ we are goin' to see the King,_____
 3. No more dy-in' there_____ we are goin' to see the King,_____
 4. Soon and ver - y soon_____ we are goin' to see the King;_____

1. Soon and ver - y soon_____ we are goin' to see the King,
 2. No more cry - in' there_____ we are goin' to see the King,
 3. No more dy - in' there_____ we are goin' to see the King,
 4. Soon and ver - y soon_____ we are goin' to see the King;

Hal-le - lu-jah, Hal-le - lu-jah, we're goin' to see the King!

Dismissal / Despido

God be in my head; God be in my heart; God be in my left hand and in my right hand; God be in my whole life.
Go in peace to love and serve the Lord.
Thanks be to God.

Postlude / Postludio | *Soon and Very Soon / Pronto y Muy Pronto*

Let Go, Trust God by Rebecca Simon

US: Are you awake?

God: I never left.

US: I don't even know what I'm asking for tonight.

God: You don't have to know. I'm here anyway.

US: I can't stop overthinking.

God: I know. Give it to me. Every scenario. Every version of what could go wrong.
I'll hold them so you don't have to keep running them in your head.

US: I just want to feel okay again.

God: You will. Not tonight, maybe. But you will. The heaviness you're carrying isn't permanent.
It's just heavy tonight.

US: Will you sit with me until I fall asleep?

God: I've been sitting with you the entire time. I'll be here when you finally rest.
And I'll be here when you wake up.

ST. MARY MAGDALENE CHURCH | PRIMO TAPIA, PLAYAS DE ROSARITO

ANGLICAN • EPISCOPALIAN • LUTHERPALIAN

IGLESIA ANGLICANA DE MÉXICO | IAM | ANGLICAN CHURCH OF MEXICO

the Most Revdma Sally Sue Hernández, Primate Bishop & Bishop Diocese of México
the Revd Mark S. Lieske, Pastor & Rector • Mr. Timothy G. Ruff Welch, Minister of Music
Mr. Chris Whitehead, Churchwarden • Mr. Kieran Quinn, Churchwarden-Elect
the Revd John Davis, Assisting Pastor • the Revd Dr. Stephen Wayles, Assisting Pastor

WORSHIP GATHERING 10am Sundays • In-Person & Live-Streaming

Km 47, Free Road to Ensenada-Tijuana; Primo Tapia • Next to Oxxo • Look for our signs & flags
live.marymagdaleneanglican.net • youtube.com/@stmarymagdaleneanglican

Planted in 2017 with the IAM, St. Mary's is a 501(c)3 U.S. nonprofit corporation EIN# 82-4291829.

St Mary Magdalene Church • PO Box 90811 • San Diego, CA 92169-2811

Website: marymagdaleneanglican.net • FaceBook: [@marymagdaleneanglicanrosarito](https://facebook.com/marymagdaleneanglicanrosarito)

eMail: mark@marymagdaleneanglican.net